

# 语言的历史文化分析

汪大昌 编著



时代出版传媒股份有限公司  
安徽教育出版社

首都师范大学教材建设项目

# 语言的历史文化分析

汪大昌 编著



时代出版传媒股份有限公司  
安徽教育出版社

### 图书在版编目 ( C I P ) 数据

语言的历史文化分析 / 汪大昌编著. —合肥:安徽教育出版社, 2015

ISBN 978-7-5336-8152-4

I. ①语… II. ①汪… III. ①语言学史—研究  
IV. ①H0-09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 258050 号

### 语言的历史文化分析

YUYAN DE LISHI WENHUA FENXI

---

出版人: 郑可

质量总监: 武常春

责任编辑: 何宏贵

装帧设计: 阮娟

技术编辑: 陈善军

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 安徽教育出版社

地 址: 合肥市经开区繁华大道西路 398 号 邮编: 230601

网 址: <http://www.ahep.com.cn>

营销电话: (0551) 63683012, 63683013

排 版: 安徽创艺彩色制版有限责任公司

印 刷: 合肥中德印刷培训中心印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 10.5

字 数: 300 千字

版 次: 2015 年 11 月第 1 版 2015 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 30.00 元

---

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社营销部联系调换)

## 前 言

本书是为语言文化通识课编写的教材,也可供自修语言文化专业的读者使用。本书以语言文化方面的通识教育为目的,尝试从多个学科角度,尤其是历史和文化的角度,为来自不同专业的学生展示语言的多个侧面,解释语言现象中的多种元素,分析语言的多重性质,探索不同人文学科之间的联系,开阔观察和研究的眼界,为今后学业的全面发展提供语言学方面的基本素养。

为适合通识课程需要,本书的内容并不是中文或外语专业语言学课程的简写或者浓缩,不受一般语言学专业课程教材体系的限制,当然也要遵循语言学科的严谨性和逻辑性。本书的内容主要有以下几个方面:(一)语言学常识,(二)现代汉语及国内语言的基本情况,(三)社会政治历史条件对语言演变的巨大影响,(四)历史上的民族关系对民族语言的发展,(五)语言的语言学分析和文化分析,涉及社会心理、文学艺术、国家和民族的发展建设、宗教、饮食等不同的精神和物质方面,(六)语言的社会调查与研究。最后,作者向对语言学感兴趣的非中文专业同学推荐一些语言学名篇名著。

在表达上,本书以“师”“生”角色对话作为基本方式。这样的方式可能更适合通识课程,尤其是对大学一年级新生。请本书读者不要忽视书中的“生”部分,因为那里往往是大家感兴趣或者产生困惑的所在。

为方便使用,尤其是考虑到通识课学生来自多个专业,有着深浅不同的多种需求,本书特在每节之首排出了“本节要点”,起到提示和概括的作用。本书还编排了“复习与思考讨论”和“索引”。“复习与思考讨论”是针对每一章节编写的,有些是简单地回顾章节内容,有些则是本书没有涉及或者只是简单提及因而需要读者去查检材料、再行思考的。这样的安排可以帮助读者复习并把学习引向深入。“索引”的安排不同于一般教科书。本书“索引”并不限于专业术语,而是为适合通识课需要,将一些对于理解本书内容有提示作用的词语也一并加入,内中有概念、人物、著作和相关问题,供读者检索。

语言是人类最重要的交流和思维工具。掌握语言工具,是每个健全人必需的生存能力。了解人类语言的一些结构规律,从历史和文化的角度认识语言、分析语言,应该是在读大学生的一项通识学业选择。我们希望本书的使用者,多多阅读相关材料,多多关注历史的和现

实的语文生活,发现问题,从社会历史文化诸多方面认识、分析语言,开阔自己的眼界,以通识课来丰富自己的学识,以书本知识去指导实践,这才是学习的真正价值所在。

由于水平与经验有限,加之时间仓促,本书必然存在着许多不足,祈盼得到同行与读者的批评与指正!

编者

2015年9月

# 目 录

第一章 语言和语言学 .....	1
1.1 语言研究 .....	1
1.2 语言的结构 .....	5
1.3 语言的“家庭” .....	7
1.4 语言的历史文化分析 .....	14
第二章 现代汉语 .....	17
2.1 中国境内的语言 .....	17
2.2 汉语——普通话和方言 .....	18
2.3 普通话的意义、历史和标准 .....	22
2.4 现代汉语 .....	25
第三章 社会历史条件对语言发展的影响 .....	28
3.1 五代十国的割据局面与北京话的形成 .....	28
3.2 移民的巨大作用 .....	32
3.3 地理条件 .....	38
3.4 经济和文化高度发展的拉动作用 .....	40
第四章 民族关系与民族语言 .....	44
4.1 罗马帝国的拉丁语与西南欧洲民族语言 .....	44
4.2 汉语(北京话)与东北的民族语言 .....	46
4.3 语言接触 .....	53

第五章 语言与文化(一)——饮食 .....	56
5.1 词语差异与文化差异 .....	56
5.2 饮食文化的地域特性语言形式 .....	58
5.3 饮食文化的名与实 .....	61
第六章 语言与文化(二)——宗教 .....	65
6.1 日常词汇中的宗教背景 .....	65
6.2 姓名构成与宗教文化 .....	67
6.3 文字传播的宗教背景 .....	71
6.4 汉语拼音与宗教传播 .....	78
第七章 语言与文化(三)——社会心理 .....	83
7.1 语言崇拜 .....	83
7.2 语言恐惧 .....	86
7.3 语言的潜在声望 .....	89
第八章 语言与文化(四)——文学 .....	94
8.1 虚词的应用 .....	94
8.2 古代诗歌韵律 .....	99
8.3 戏剧中的语言 .....	110
第九章 语言与文化(五)——法制 .....	118
9.1 为语言文字立法 .....	118
9.2 推广普通话面面观 .....	122
9.3 语言文字规范标准 .....	127
第十章 语言的社会调查与研究 .....	137
10.1 语言的使用 .....	137
10.2 W·拉波夫对纽约百货公司(r)音的研究 .....	139
10.3 北京话的社会语言学调查 .....	142
延伸阅读 .....	148
索引 .....	153
参考文献 .....	160
后记 .....	163

# 第一章 语言和语言学

## 1.1 语言研究

【本节要点】与其他学科一样，语言学源于社会实践的需求。语言研究具有悠久的历史，古希腊、印度、中国都有辉煌的历史成就。进入 20 世纪后，语言学走出单一的文科天地，语言研究的意义在传统的语文学之外，还表现在自然科学和人文科学的诸多领域。

生：老师您好。我在本学期选修了“语言的历史文化分析”这门课程，但是对于什么是语言学并不很清楚，甚至有几分困惑。顾名思义，“语言学”就是研究语言的学科，可语言不就是说话嘛，发育健全的正常人都会说话，这还值得研究吗？

师：这个问题很好，我估计很多同学也是这样想的。如你所说，正常人都会说话，这几乎是人的本能。一个人可以回忆起自己是从几岁开始学写字的，甚至在若干年后清晰记得最初学会的是哪些字，但是他永远不可能回忆起来自己是何时会说话的，何时会叫“爸爸”，何时不再说“饭饭”“觉觉”而说“吃饭”“睡觉”。这是因为他根本就不知道，或者说，他是在不自觉的状态下从不会说话到会少量的又不太正确的话到最终完全掌握了语言。这样掌握的语言，也就是我们学会的第一门语言（大多数人可能终生只会这一门），叫作“母语”，英文叫作“mother tongue”。但是会说话不等于就明白说话的机理。正如我们每天都要吃东西，但是咀嚼、吞咽、消化、吸收、排泄是怎样的机理，我们并不清楚，只有受过专门教育的人，如医生护士才知晓。

生：虽然如此，可医生护士是为了给我们治病才去研究这些生理机制，难道研究语言也是像医生那样为了给人治病？

师：是啊，语言学中确实有一个分支，叫“病理语言学”，就是把语言学与医疗技术结合起来，治疗类似口吃、失语等语言方面的疾病。其实语言研究的实用价值很多，例如最近几十年国际上非常看重的计算语言学，或者叫作数理语言学，就是使用计算机来分析、理解人类语言，进而实现人机对话、人工智能。这个研究如果取得实质性进展，其意义难以估量。



生:这样说来,语言学就应该属于理工科了,怎么语言学课程都是在文科院系开设呢?

师:不错,中国高校的语言学课程多是在文科院系,很少在理工科开设。可是国外并非如此,如美国的理工科院系多有开设语言学课程的。例如,当代第一流语言学家诺姆·乔姆斯基(Noam Chomsky,1920— )在发表他的具有语言学革命意义的著作《句法结构》时,就职位是美国麻省理工学院现代语言学系电子实验研究室。这就很能说明问题。

生:想不到语言学还有这样一个背景。这样说来,把语言学放在文科开设并不合适。

师:也不能这样简单化。语言的构造和功能是多方面的。语言是用来传情达意的,我们可以将语言视为一个信息传输和处理的装置。语言活动涉及人的生理、心理诸多方面,语言本身的结构也完全可能用数学原理来解释。但是从另一方面看,语言是人和人之间的交流工具,这就决定了语言所传递的内容必然具有社会历史文化背景,语言的使用牵扯到说话和听话双方的各种关系。从这些意义上说,全面地认识、研究语言就不能没有人文学科背景。传统意义上的语文研究属于文科范畴,而且时至今日,这种研究仍然有很高的学术价值和应用价值。

生:您能否举出一些实例?

师:实例太多了。例如英语名词有单数和复数,英语句子中的谓语动词也有人称的变化。可是“bread and butter”这个词组常常被视为单数,例如我们可以说“Bread and butter is a daily food”,用“is”而不用“are”,也就是说,英语中可以把一个复数的名词当成单数用。这是因为在讲英语的社会中,面包和黄油经常搭配在一起吃,是日常食品。这与我们中国人的生活习惯相差很多。这个语言现象只能从文化角度解释。又如我们学英语时,老师都嘱咐“Where are you going”一类问句不能随便说,因为“你上哪儿去”在汉语是客套寒暄,在英语是实打实地问问题。这些都不能用数学或者理科思路来解释。

生:您这些例子很有意思,其实我们都知道,只是从来没有认真从语言和文化背景上考虑过。不过,我还是不太明白。像您说的治疗失语症等,都是20世纪的科学技术。可是有人说语言学是古老的学科,这又该怎么理解?

师:看来你真是挺关注语言学的。的确,应该说语言学是古老的学科。就世界范围看,古希腊、印度和中国在古代都取得了语言研究的很多成果。古希腊人狄奥尼修斯·特拉克斯在公元前2世纪就写出了关于古代希腊语的语法书,古印度人波尼尼在公元前4世纪就写出了古代印度梵语的语法专著。中国古代语文研究主要有训诂学、文字学、音韵学。用现代术语说,这三个分支就是词汇学、文字学、语音学。其中历史最久的是训诂学,训诂就是解释词义。在西周就有专著《尔雅》问世,这是保留至今世界上最为古老的词典。附带说一句,世界著名的《牛津英语词典》(*The Oxford English Dictionary*),是1857年才问世的。1612

年,意大利才有《词集》,这是第一部欧洲民族语词典。1694年有了《法语词典》。1726至1739年西班牙学士院编出6卷本《西班牙标准语词典》。第一部大型英语词典出版于1755年,编者塞缪尔·约翰逊,收43500词。文字学是研究汉字构造和演变历史的,这个当然是中国特色。音韵学是古代语音研究学科,起步较晚,一般认为是南北朝时期为适应佛教传播才开始成为系统学科的。

生:那么,古人为什么关注语文问题呢?

师:其实任何学科诞生都是为了满足一定的社会需求,都不是凭空臆想出来的。例如古人在搬运重物过程中发现了一些省力的技巧和规律,这就是原始的力学。古人对于语文问题的关注,从世界各地看,都与古人读不懂他们的前人留下的文献有关系。我们知道,人类知识都是世代相传不断积累丰富的,而所有知识需要语文记录。文字虽然可以写下一时的语言,但是语言是一定会发生改变的。这个改变很缓慢,不易察觉,可是积累下来,终有一日,人们会发现阅读前人留下的文献已经相当困难了,很多字句难以理解。这就促使人们认真钻研语文,积累到一定程度就产生较多的成果和方法,终于成为学科。

生:研读古文,就是语文学科的全部内容吗?

师:当然不是。语文学科还有很多应用的方面。很重要的一个方面是语文教育。优质的语文教学必有优质的语文研究做基础,这方面古代中国积累了很丰富的经验,教学效果很好。

生:不对吧,古代语文教学不就是死记硬背吗?不是在“五四”时期就被彻底否定了吗?

师:不错,“五四”时期是否定了一些传统内容和方法。不过这里有个前提:“五四”时期要否定传统的语文教学,是因为它不能适应新时期语文需求。也就是说,传统的语文教学适应的是传统的社会需求,就是以科举考试为中心的社会需求。从这一点说,传统语文教学是成功的。

生:现在我们的语文教学好像也不能说成功,虽然“五四运动”将近一百年了。现在社会上对学校语文教学的批评还是很多嘛。

师:确实如此。不过这也正说明了语文研究的必要性和难度。说起语文教学,其实还有另一个非常重要的方面。那就是为外国人,为母语不是汉语的人群而开设的汉语文教学。现在在国际上,想学汉语的外国人越来越多,国内各个少数民族也有学习汉语的需求。以前,北京语言大学开发了专门对外国人的汉语考试——汉语水平考试(缩写是HSK),已经实行多年,很有影响。2000年后,国家又开发出针对国内少数民族人群的民族汉语考试(缩写是MHK)。所有这些,都是语文教学的范畴,都需要以大量的研究工作为基础。

生:我记得高考填志愿时有个专业就叫“对外汉语教学”?

师:对,看来你很了解语文学科。其实,我们学英语,就跟外国人学中文一样,都是在母语以外再学一门语言。这方面的教学研究工作,欧美国家动手很早,他们早在20世纪30年代就专门研究如何教母语不是英语的人迅速学会英语。二次大战末期,美军到东南亚作战,迫切需要掌握当地语言。美国动用大量的人力物力做好这件事。这方面,我们中国的,也是国际上的,第一流语言学家赵元任先生就是当时汉语教学的主要参与者。<sup>①</sup>

生:中国人以英语为外语、以中文为母语,而英美人正好反过来,这样说来去容易乱,有没有个专业术语啊?

师:当然有。所有的专业术语都不是凭空的,都是这项工作发展到一定阶段应运而生的。国际上把一个人出生后学会的第一门语言,就是咱们刚才提到的“母语”,叫作“第一语言”;以后学的,叫作“第二语言”。欧美国家管这种语言学习叫作“第二语言习得”。这方面的研究工作,他们叫作“应用语言学”,英文是“applied linguistics”。应用语言学在中国起步较晚,以汉语为目标的第二语言教学研究是20世纪70年代后期才开始的。这也是语言学的一个重要组成部分。

生:这样看来,语言研究还真是很有必要而且天地广阔。

师:对。传统的语文研究是文科范畴,现代的语言学研究应该说是文科理科各个学科综合在一起才能够取得成果的。简而言之,语言的研究大体可以分成理论语言学和应用语言学。前者侧重探索语言的一般规律,属于基础研究。后者着重解决语言运用的实际问题,如语言教学(包括聋哑盲教学)、文字的创制和改革、正音正字、词典编撰,还包括与计算机有关的机器翻译、情报检索、语音识别、自然语言处理等。

人类科学技术整体的快速发展,使语言学从单一的人文学科走出,与其他学科的结合日益密切,语言研究的天地日渐广阔。例如我们在前面说过的病理语言学,它是从20世纪50年代开始的。人们运用心理学的成果和方法,通过观察和实验,对人类的言语行为进行研究,其研究成果可以广泛应用于诊断和治疗各种失语症和精神分裂症等,对其他许多学科都产生了重大的影响。60年代兴起的又一门语言学科——社会语言学,将社会学方法引入语言研究,研究的重点是语言的差异和造成差异的社会因素。例如,同一语言在不同国家、不同地区所发生的变异,交际者(听者、说者、作者、读者)由于社会地位、经历、职业、职务、文化修养、宗教信仰以及年龄、性别、风俗、习惯、地域等的不同在语言运用上的差异,交际环境(正式或非正式)的不同所造成的用语差异等。

在理工科方面,产生了用数学的理论和研究方法研究语言的科学,可以称作“数理语言学”,

<sup>①</sup> 赵元任. 赵元任语言学论文选[M]. 叶蜚声译. 北京:中国社会科学出版社,1985.

又分为统计语言学、代数语言学、形式语言学。统计语言学的研究范围是很广的,它可以用于语言结构和语言单位的统计研究,也可以用于言语行为的统计研究。例如,字频、词频的统计,在编写中小学语文教材、辞书编撰以及语言信息处理中的编码设计方面有很高的实用价值。统计语言学还可以通过对用词和句法格式的频率统计研究不同的语言风格等,以此揭示许多具体的语言运用规律及相关问题。代数语言学也叫形式语言学,研究如何对语言的结构进行数学描写,建立形式化的普遍语法。形式语言学的产生得益于乔姆斯基的转换生成语言理论。形式语言的研究对人工智能、机器翻译、自然语言理解等有重要意义。

计算机进入日常生活是 20 世纪人类科技的重大事件。在语言研究中,引入计算机技术,又有了计算语言学,也叫自然语言理解,使计算机具有分析自然语言和生成自然语言的能力。计算语言学的研究领域还包括机器翻译、人机对话、语音自动识别与合成、自然语言情报检索和术语数据库等。

## 1.2 语言的结构

**【本节要点】**语言由语音、语义和语法组成。语音是语言的物质形式,语义是语言传达的内容。语音和语义结合,构成了千万个词。词和词按照一定的语法规则构成了我们说出的千言万语。

生:上次您介绍了语文研究的必要性和语言学的学科性质。今天我想继续请教一些问题。首先,我想问,语文研究从何入手呢?要把每个人说出的话全都录音吗?

师:全都录音当然不可能,何况录音机发明不过百余年,而人类研究语言已有两千多年。不过你说出了一个基本的思路:那就是语言研究至少要下一番功夫,弄清我们的语言都是哪些成分组成的。如同医生治病,他必须对正常人体构造有基本了解,然后才能分析眼前病人的身体状况。

生:您这个比喻很好。那么,人有五脏六腑,语言有什么呢?

师:可以用人体的“五脏六腑”来比喻语言的构造。不过,比喻毕竟是比喻,专业问题还是要细致地分析。让我们一点点地来操作。

第一,语言是甲说出来、乙听进去的,所以语言最基本也是唯一的物质形态,就是语言的声音,我们叫作“语音”。这是语言的第一要素。语音是转瞬即逝的,古人没有录音机,无法

精准研究。古人只能发明一些符号将其记录下来。这些符号就是拼音字母。字母当然不是人们一下子就创造出来的。现在所知,人类文字历史可以上溯五千年,但是字母的历史不过三千年左右<sup>①</sup>。在中国,字母真正普及到一般人群,还只是最近这几十年的事。这当然是后话。语音是语言的基础,不同语言之间的语音有很大的相似性,如 a、i、u 这些音素在各个语言中都有。但是不同语言的语音都有各自的特殊成分,如汉语“鱼”的韵母,在中国人,还有法国人,听来是天经地义的,但是英国人、俄国人听着就会觉得很奇怪且不容易模仿的。而俄语的那个颤音,就是舌尖反复堵塞气流通路而发出的像是打哆嗦的辅音,在中国人、英国人听来都是不可思议的,而在法国人听只是发音部位与法语的小舌颤音有所不同而已。

第二,语言都是表达一定意思的,这个就是语言的内容,叫作“语义”,这是语言的另一个要素。感受语音,凭的是生理上的听力;感受语义,凭的是心理上的感知。语义不像语音那样具体,可以用专门的仪器去测量,但是语义确实是存在的。没有语义,语言就成了空壳,语言也就不存在了。即如语音,它的功能其实就是给语义一个存在形式,没有语义,语音也就不成其为语音了。例如,对于中国人,ü 是语音,我发这个音,你就会联想到“鱼”之类。对于英国人,ü 就不是语音,因为它什么也传递不了。可见语义多么重要,所以古人对语义的研究非常重视。我们上次谈到的《尔雅》就是古代研究语义的范例。

第三,语言是个系统,它必须有一套运转规则,也就是如何把一个个较小的单位串联成一个大单位。例如,“我”“爱”“你”三个字,组合次序如果不同,意思就不同,甚至相反。这个次序,属于语言的第三个要素——语法。说起语法,我们中国人既熟悉又陌生。说熟悉,学过英语的人都知道单数复数、现在时过去时这一套语法规则。说陌生,是因为,要是你说汉语也有语法,语法很重要,很多人会对此不以为然,而且越是学问大的人对此越反感。其实凡是语言都有语法,只是具体的表现形式不一。

语音、语义、语法,这就是一般教科书所说的语言要素。对语言进行任何分析,必须从这个基础开始。

生:您说语音、语义、语法是三个语言要素,可是我们学外语,老师总是说要有良好的发音、正确的语法和词汇,这里没有“语义”,倒是多了个“词汇”,这是怎么回事呢?

师:是这样。词汇确实重要,不过任何一个词都是有音有义的,是语音和语义这两个要素的结合。当然,从实用角度看,如学习外语,词汇的重要性是不言而喻的。设想一张外语试卷中,如果每个词你都认识,那你的成绩差不了;如果到处是陌生的词,这个成绩也就可想而知了。

<sup>①</sup> 语言学和历史学、考古学研究表明,目前所知的最古老的字母是中东一带北方闪美特人所创,距今约三千余年。详见本书 6.3 节。

### 1.3 语言的“家庭”

【本节要点】世上千百种语言彼此不是零散的、无关联的。18、19世纪历史比较语言学的研究证明了许多语言在基本词汇和语法构造上存在着多少不一的对应关系。由此，可以构建人类语言的“家庭”：存在对应关系的语言属于同一语系，同一语系之内依据对应关系的疏密还可以再划分出语族和语支等细目。亚欧大陆的语言可以分为印欧、汉藏、阿尔泰等九个语系。

生：老师，您提到外语学习，世界上除了我们熟悉的汉语、英语、俄语、法语、阿拉伯语、西班牙语、日语、朝鲜语等，肯定还有不少语言呢。这么多的语言，彼此是个什么关系呢？是毫不相关还是紧密相关？是一盘散沙，还是有系统的？前两天我看电视节目中播放国外街景，发现“银行”这个词，葡萄牙、西班牙都是 banco，意大利也差不多，是 banca，而挪威、瑞典，还有德国都是 bank，与英语完全一样。这是巧合吗？

师：你的观察很细致，很好。这些绝不是巧合，类似的还有很多。在语言学中，如果我们看到两种或者多种语言的词在发音和意义上都很接近，我们就称为“对应关系”。而且同为“对应关系”，还有远近亲疏之分。如英语、俄语之间的对应关系虽然不多但还是存在，相比之下，汉语和它们之间就一点对应关系也没有。你看：

英语：one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten;

俄语：один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять;

汉语：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。

其中 three 和 три, six 和 шесть, 语音上是相当接近的；two 和 два 也有相通之处。这些词与汉语的“三”“六”“二”一点也连不上。让我们把范围再放大一些：

英语：one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten;

俄语：один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять;

法语：un/une, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix;

意大利语：uno/una, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, otto, nove, dieci;

西班牙语：uno/una, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.

可以看出，法语、意大利语、西班牙语之间的对应关系要大大多于它们与英语、俄语的对

应关系。整体看,这五种语言之间存在着一定的对应关系。语言学研究证明,这样的对应关系绝非偶然,存在着一定对应关系的语言在历史上有着共同的来源和演变历程。汉语与它们没有一点对应关系,因为汉语在历史上与这些欧洲语言之间没有任何共同的来源和演变历程。

生:老师,如果这样对比下去,把世界上的千百种语言都对比一番,又会有怎样的结论呢?

师:这个对比是有前提的:你必须知道世界上全部的语言。即便在今天这样的条件下,也没有人敢说已经了解了全世界所有的语言。事实上人们只能从自己的母语开始认识语言,一点点积累扩大范围,认识周边的,远些的,再远些的。这个工作在欧洲人那里最先开始。自从发现新大陆以后,欧洲人的活动范围逐步加大,工业革命以后,更是加快步伐。有个非常重要的人物不能不提——英国人威廉·琼斯(William Jones, 1746—1794),英国东方学家、语言学家、法学家、翻译家。

生:这位威廉·琼斯做了什么大事?

师:1786年,在人类语言研究历史上,发生了一件大事。这一年2月2日,在印度加尔各答亚洲学会,英国人威廉·琼斯发表第三周年演讲(*The Third Anniversary Discourse*),演讲中有一段话正式提出古代印度的梵语与古代欧洲拉丁语、希腊语具有共同的历史来源,尽管在地理上它们隔着千山万水。这一思想被称为经典的构想(formulation),即著名的“印欧语假说”。威廉·琼斯精通欧洲许多语言,也了解亚洲印度、伊朗、中国的语言。据1807年的《威廉·琼斯爵士文集》,他在加尔各答的原话有:

The Sanscrit language, whatever be its antiquity, is of a wonderful structure; more perfect than the Greek, more copious than the Latin, and more exquisitely refined than either, yet bearing to both of them a stronger affinity, both in the roots of verbs and in the forms of grammar, than could possibly have been produced by accident; so strong indeed, that no philologer could examine them all three, without believing them to have sprung from some common source, which, perhaps, no longer exists; there is a similar reason, though not quite so forcible, for supposing that both the Gothick and the Celtick, though blended with a very different idiom, had the same origin with the Sanscrit; and the old Persian might be added to the same family, if this were the place for discussing any question concerning the antiquities of Persia.

译文:梵语不管多么古老,它的结构是令人惊叹的,它比希腊语更完美,比拉丁语更丰富,比二者更精练,但是与它们在动词词根方面和语法形式方面都有很显著的相似性,这不



可能是偶然出现的,这种相似性如此显著,没有一个考查这三种语言的语文学家会不相信它们同出一源,这个源头可能已不复存在;同样有理由(虽然这理由的说服力不是特别强)认为,哥特语和凯尔特语尽管夹杂了迥异的文法,还是与梵语同源;假如这里有篇幅讨论与波斯的历史有关的问题,或许能把古波斯语加入同一个语系。<sup>①</sup>

简单说就是威廉·琼斯通过语法成分的对比,提出在古代印度的梵语与古代希腊拉丁语言之间存在紧密的对应关系,他由此推论这些地理距离遥远的古老语言必有共同的历史来源。事实上,威廉·琼斯并不是看到古代印度梵语与欧洲拉丁希腊语言之间具有相通之处的第一人,但是经他的研究和表述,这种研究工作得以大大促进。

生:那么这种工作是如何进行的呢?

师:琼斯的观察和分析工作方法,到19世纪终于形成了较为系统的一套操作程序,并且取得了极为丰富的成果。学者们对亚欧大陆诸多语言进行了系统的对比研究,发现人类语言彼此原来不是一盘散沙,而是远近亲疏关系不一的一个个“家族”,在语言研究中叫做“语系”(language family)。例如南亚次大陆的印地语言其实就与欧洲大陆诸语言属于同一个家族——印欧语系。我国中东部的汉语其实与西南部藏语、壮语等属于同一家族——汉藏语系。我国北部蒙古语言与东北的满族语言、西北的维吾尔语属于同一家族——阿尔泰语系,等等。同一个语系之中,还可以分成若干较小的“家族”,叫作“语族”;同一语族之下,再次分类,就得到若干“语支”,一个语支之内,包含数量不等的若干语言。换言之,属于同一语支的语言,彼此关系就最为接近,属同一语族而不在同一语支的就稍差,属同一语系而不在同一语族的就更差。这很像亲属关系中的远亲近亲。语言研究者将属于同一语系的语言,无论其是否属于同一语族或者语支,称为“亲属语言”(relative language)。例如,上面对比过的英俄法西意就同属印欧语系,其中法语、西班牙语、意大利语又有相对较多的对应关系,它们就同属印欧语系中的拉丁语族,而英语与德语同属日耳曼语族,俄语与东欧的保加利亚、乌克兰、白俄罗斯、波兰、捷克等语言同属斯拉夫语系。

研究者的基本思路是对比,对比哪些方面呢?简而言之:基本词汇和语法构造。这样的研究工作叫作“历史比较语言学”。欧洲,19世纪有德国人格里姆(Jakob Grimm)、博普(Franz Bopp)、施莱歇尔(August Schleicher)和丹麦人拉斯克(Rasmus Rask)等在分析印欧语系语言工作中取得历史性进展;在我国,20世纪有罗常培、陆志韦、王力、李方桂、李荣等人及瑞典汉学家高本汉(Bernhard Karlgren),运用这种科学方法,研究上古和中古的汉语语音系统,提出了汉语和有关语言的历史演变关系。这是人类几千年文明史中,第一次为自己

<sup>①</sup> <http://baike.baidu.com/view/1299850.htm>.



的语言勾画出一幅家族图谱。其历史和文化价值已经超越语言研究范畴。

生：这样的工作有什么意义呢？它使得我们对语言的认识有了多大的进步呢？

师：历史比较语言学的意义非同一般。此前的语言研究是对某种或者某几种具体语言的结构和历史进行的，对于语言之间的关系缺少整体认识。历史比较语言学第一次自觉地将人类不同语言的历史演变关系做出系统的整理和分析。经过研究确认，至少在亚欧大陆的语言，基本上可以分别属于九个语系，即印欧语系、伊比利亚—高加索语系、乌拉尔语系、闪—含语系、汉藏语系、阿尔泰语系、达罗毗荼语系、南亚语系、马来—玻利尼西亚语系。这是人类第一次认识到世界上不同语言之间的“家族”关系。由此，对各个国家地区的民族、历史、文化的研究工作得以大大扩展和深入。可以这样说，人文学科的多项研究工作都能够从历史比较语言学中获益。

生：“印欧语系”这个名称我过去也听说过，没想到有这么多问题。可否这样理解：人类众多的语言，彼此间仿佛学校的几千名学生，他们不是散乱的，而是分别属于不同的学院或者系，同一学院之内还有若干专业、若干班级，等等。同一个系的同学彼此就较为熟悉，同一个系同一个专业同一个班级的就更为熟悉。

师：你这个比喻很到位，其实世上万物都可以做出分类整理。语言的特殊就在于我们每日每时都在使用，有点习焉不察了。我们以语言为工具去认识世界，可是我们忽略了语言本身也应该是研究的对象。事实上我们还远没有认识到语言的真面目。

上面说的九个语系，以及每个语系下面所含的语族、语支、语言，见下面附录。

## 附录 世界语言谱系分类概况

### 一、汉藏语系

#### 1. 汉语

#### 2. 壮侗语族

(1) 壮傣语支：壮语、布依语、傣语、老挝语、掸语等；

(2) 侗水语支：侗语、水语、仡佬语、毛南语等；

(3) 黎语。

#### 3. 苗瑶语族

(1) 苗语支：苗语等；

(2) 瑶语支：瑶语等。

#### 4. 藏缅语族

(1) 藏语支：藏语等；